



# SB2000 SB2500



- ES. Instrucciones de uso
- EN. Instructions for use
- FR. Mode d'emploi
- PT. Instruções de uso
- IT. Istruzioni per l'uso
- CA. Instruccions d'ús
- DE. Gebrauchsanleitun
- NL. Gebruiksaanwijzing
- RO. Instrucțiuni de utilizare
- PL. Instrukcja obsługi
- BG. Инструкция за употреба
- EL. Οδηγίες χρήσης
- CS. Návod k použití

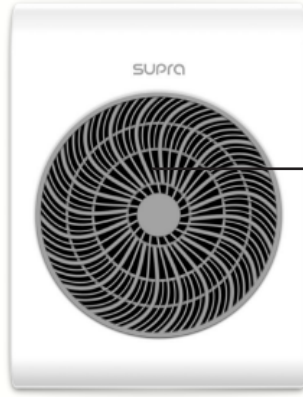
**AR.** تعليمات الاستخدام

# SUPRA.

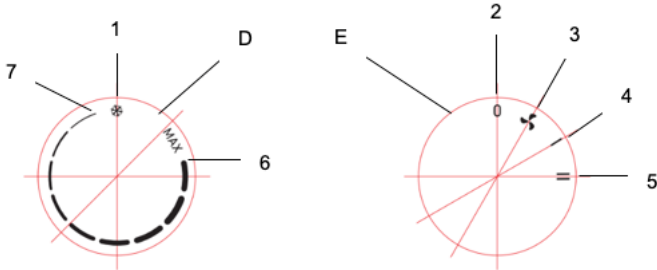
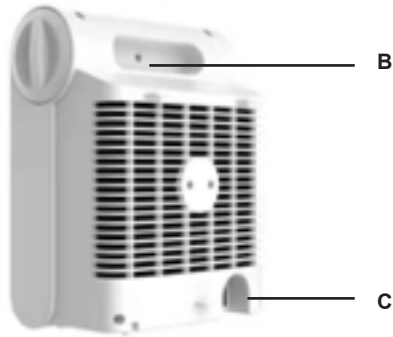




SB2000



SB2500



  
**ES**

(Instrucciones originales)

**TERMOVENTILADOR****SB2000****SB2500****DESCRIPCIÓN**

A	Salida de aire
B	Asa
C	Alojamiento del cable
D	Termostato
E	Selector
1	Protección antihielo
2	Apagado
3	Ventilador
4	Potencia I: 1000W* / 1250W**
5	Potencia II: 2000W* / 2500W**
6	Posición MAX – Termostato
7	Posición MIN – Termostato

(\*) Solo disponible en el modelo SB2000

(\*\*) Solo disponible en el modelo SB2500

**Utilización y mantenimiento:**

Antes de cada uso del aparato, extienda totalmente el cable de alimentación.

No mueva el aparato mientras está en uso.

Utilice el asa o las asas para coger o transportar el aparato.

No utilice el aparato inclinado, ni le dé la vuelta.

No vuelque el aparato si está en uso o conectado a la red.

Si se usa el aparato en un cuarto de baño o similar, desenchufar el aparato de la red cuando no se use, aunque sea por poco tiempo, ya que la proximidad del agua presenta un riesgo, incluso en el caso de que el aparato esté desconectado.

Desenchufe el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.

Guarde este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o no

familiarizadas con su uso.

No guarde ni transporte el aparato caliente.

No guarde el aparato en lugares donde la temperatura ambiente pueda ser inferior a 2°C.

Verifique que las rejillas de ventilación del aparato no están obstruidas por polvo, suciedad u otros objetos.

Use siempre el aparato bajo vigilancia.

No deje el aparato conectado y sin vigilancia:

Ahorrrará energía y prolongará la vida del aparato.

No use el aparato para secar mascotas o animales.

No utilice el aparato para secar prendas textiles de ningún tipo.

**PRECAUCIÓN:** No deje el aparato en funcionamiento mientras está durmiendo; existe riesgo de lesiones

Gire la rueda del termostato hasta situarla en la posición (MIN.). Esto no significa que la plancha esté apagada de forma permanente.

**INSTRUCCIONES DE USO****ANTES DEL USO**

Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas. Por ello, al poner en marcha el aparato por primera vez, se puede desprender un ligero humo. Al cabo de poco tiempo, este humo desaparecerá.

Para eliminar el olor que desprende el aparato al utilizarlo por primera vez, se recomienda tenerlo en marcha, a máxima potencia, durante 2 horas en una habitación bien ventilada.

Prepare el aparato para la función que desee realizar:

**USO**

Desenrolle completamente el cable antes de enchufar el aparato.

Extraiga de su alojamiento la longitud de cable necesaria.

Conecte el aparato a la red eléctrica.



Oriente el aparato para dirigir el flujo de aire hacia la dirección deseada.

Ponga el aparato en marcha, accionando uno de los botones selectores de velocidad (4) o (5)

Gire el mando termostato hasta la posición de temperatura deseada (D).

### **FUNCIÓN VENTILACIÓN**

Seleccione la posición ventilador (3)

Compruebe que el botón del termostato está en la posición de máximo (6)

### **FUNCIÓN CALEFACTORA**

Seleccione la potencia de calentamiento deseada (4) o (5).

Compruebe que el termostato (D) está ajustado a la temperatura deseada.

### **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO**

Gire el termostato (D) hasta la posición de mínimo (7).

Para detener el aparato, coloque el selector en la posición "0" (2).

Desenchufe el aparato.

Recoja el cable y colóquelo en su alojamiento.

El alojamiento del cable permite extraer y disponer de la longitud de cable necesaria, evitando situaciones de riesgo.

Limpie el aparato.

Alojamiento del cable

Este aparato dispone de un alojamiento para el cable (C) situado en su parte trasera.

### **ASA(S) DE TRANSPORTE**

Este aparato tiene un asa (B) en la parte posterior que permite un fácil y correcto transporte.

Dispositivo de seguridad antivuelco:

El aparato cuenta con un dispositivo de seguridad antivuelco que lo desconecta en caso de estar colocado incorrectamente.

### **PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD**

El aparato dispone de un dispositivo térmico de seguridad que protege el aparato de cualquier sobrecalentamiento.

Cuando el aparato se conecta y desconecta alternativamente, sin ser debido a la acción del termostato, es preciso verificar que no haya ningún obstáculo que impida o dificulte la entrada o salida normal del aire.

Si el aparato se desconecta por sí solo y no vuelve a conectarse, proceda a desenchufarlo y espere 15 minutos, aproximadamente, antes de volver a conectarlo. Si continúa sin funcionar, solicite ayuda de los servicios de asistencia técnica autorizados.

### **LIMPIEZA**

Desenchufe el aparato y deje que se enfríe antes de iniciar cualquier operación de limpieza.

Limpie el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente.

No utilice disolventes, productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos.

No deje entrar agua u otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes interiores del aparato.

No sumerja el aparato en agua u otro líquido ni lo coloque debajo del grifo.

Una incorrecta limpieza del aparato puede llegar a degradar su superficie, afectar a su vida útil y provocar situaciones de peligro.

Observación: Tras un largo periodo de almacenamiento o si el aparato ha sido utilizado exclusivamente como ventilador, puede que al volver a utilizarlo como calentador despidan una pequeña cantidad de humo. Ello se debe a la quema de eventuales depósitos de polvo acumulados en el elemento de calefactor y carece de importancia. Para evitarlo, antes de ponerlo en marcha, limpie el interior del aparato a través de la rejilla con un aspirador o aire a presión.



  
**EN**

(Original instructions)

**FAN HEATER****SB2000****SB2500****DESCRIPTION**

A	Air outlet
B	Handle
C	Cord storage
D	Thermostat control
E	Selector control
1	Anti frost protection
2	Off
3	Fan
4	Power I : 1000W* / 1250W**
5	Power II : 2000W* / 2500W**
6	MAX position – thermostat control
7	MIN position – thermostat control

(\*) Only available in the model SB2000

(\*\*) Only available in the model SB2500

**USE AND CARE:**

Fully extend the appliance's power cable before each use.

Do not move the appliance while in use.

Use the appliance handle/s, to catch it or move it.

Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.

Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.

If you use the appliance in a bathroom or similar place, unplug the appliance from the mains when it is not in use, even if it is only for a short while, as proximity to water involves a risk, even if the appliance is disconnected.

Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.

Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or

reduced mental or lack of experience and knowledge.

Do not store the appliance if it is still hot.

Do not store the appliance on areas where the temperature could be lower than 2°C.

Make sure that dust, dirt or other foreign objects do not block the fan grill on the appliance.

Never leave the appliance unattended while in use.

Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.

Do not use the appliance to dry pets or animals.

Do not use the appliance to dry textiles of any kind.

CAUTION: User can't sleep when appliance is under use; there is a risk of injuries.

Turn the thermostat control to the minimum (MIN) setting. This does not mean that the iron is switched off permanently.

**INSTRUCTIONS FOR USE****BEFORE USE:**

Make sure that all products' packaging has been removed.

Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.

To eliminate the smell given off by the appliance when used for the first time, it is recommended to have it on at full power for 2 hours in a well-ventilated room.

Prepare the appliance according to the function you wish to use:

**USE:**

Extend the cable completely before plugging it in.

Connect the appliance to the mains.

Guide the appliance to direct the flow of air in



the desired direction.

Turn the appliance on, by using one of the speed selection buttons (3), (4) or (5)

Turn the thermostat control to the desired temperature position (D).

#### **FAN FUNCTION:**

Select the fan position (3)

Check that the thermostat button is set to the maximum (6).

#### **HEATER FUNCTION:**

Select the desired heating power (4) or (5)

Check that the thermostat control (D) is set to the temperature required.

#### **ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:**

Select the minimum position (7) using the thermostat control (D).

Stop the appliance, selecting position 0 (2) on the selector control (E).

Unplug the appliance from the mains.

Put the cable back in the cable housing.

The cable housing means you can remove and have available the required length of cable for working with the appliance, preventing accident risk situations.

Allow to cool

Clean the appliance.

#### **CABLE COMPARTMENT**

This appliance has a cable compartment situated on its posterior (C).

#### **CARRY HANDLE/S:**

This appliance has a handle on the back to make it easy and convenient to transport (B).

#### **ANTI-TIPPING SAFETY DEVICE:**

The appliance has an anti-tipping safety device that turns it off if the working position is not the correct one.

#### **SAFETY THERMAL PROTECTOR:**

The appliance has a safety device, which protects the appliance from overheating. When the appliance switches itself on and off repeatedly, for reasons other than the thermostat control, check to ensure that there are no obstacles that impede correct air entry or expulsion.

If the appliance turns itself off and does not switch itself on again, disconnect it from the mains supply, and wait for approximately 15 minutes before reconnecting. If the machine does not start again seek authorised technical assistance.

#### **CLEANING**

Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.

Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.

Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.

Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.

Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.

Remark: When the appliance is used as a heater after long periods in storage or after having been used solely as a fan a small amount of smoke may be produced. This is not important and is due to the heater burning dust deposits which have accumulated on the





heating element. This phenomenon may be avoided by cleaning the inside of the appliance beforehand through the grill with a vacuum cleaner or pressurised air.



**FR**

(Traduit des instructions originales)

**THERMOVENTILATEUR****SB2000****SB2500****DESCRIPTION**

A	Sortie d'air
B	Poignée
C	Range cordon
D	Thermostat
E	Sélecteur
1	Fonction antigel
2	Éteint
3	Ventilateur
4	Puissance I : 1000W* / 1250W**
5	Puissance II : 2000W* / 2500W**
6	Position MAX – Thermostat
7	Position MIN – Thermostat



(\*) Uniquement disponible pour le modèle SB2000.

(\*\*) Uniquement disponible pour le modèle SB2500

**Utilisation et maintenance :**

Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil. Ne pas faire bouger l'appareil en cours de fonctionnement

Utiliser l'anse ou les anses pour prendre ou transporter l'appareil.

Ne pas utiliser l'appareil en position inclinée, ni le retourner.

Ne pas retourner l'appareil quand il est en cours d'utilisation ou branché au secteur.

Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain ou endroit similaire, débranchez l'appareil du secteur une fois que vous aurez terminé, même si ce n'est qu'un moment, car la proximité de l'eau implique un risque, même si l'appareil est éteint.

Débrancher l'appareil du secteur quand il

n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.

Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.

Ne pas ranger l'appareil chaud.

Ne pas ranger l'appareil dans un endroit où la température pourrait être inférieure à 2 °C.

Vérifier que les grilles de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées par de la poussière, des saletés ou tout autre objet.

Toujours utiliser l'appareil sous surveillance.

Ne laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Cela permettra d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie utile de l'appareil.


Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou sur tout autre animal.

Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas s'endormir pendant que vous utilisez l'appareil, vu qu'il existe un risque de blessures.

Mettre le thermostat sur la position (MIN).

Cela ne signifie pas que le fer est éteint en permanence.

**MODE D'EMPLOI****AVANT L'UTILISATION**

S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.

Certaines parties de l'appareil ont été légèrement graissées. C'est pourquoi l'appareil, peut fumer un peu, au moment du premier branchement. La fumée disparaîtra dans un court laps de temps.

Pour éliminer l'odeur de neuf au premier fonctionnement, on recommande de le faire marcher à la puissance maximale pendant 2 heures dans une pièce bien ventilée.

Préparer l'appareil pour la fonction que vous souhaitez réaliser :







## UTILISATION

Dérouler complètement le câble avant de le brancher.

Extraire la longueur de câble nécessaire.

Connecter l'appareil au secteur.

Placer l'appareil pour diriger le flux d'air vers la direction désirée.

Mettre en marche l'appareil en actionnant un des boutons de sélection de vitesse (4) ou (5).

Tourner le thermostat (D) sur le réglage de la température souhaitée.

## FONCTION VENTILATION :

Sélectionner la position ventilateur (3).

Vérifier que le thermostat est sur la position maximale (6).

## FONCTION DE CHAUFFAGE

Sélectionner la puissance de chauffage souhaitée (4) ou (5).

Vérifier que le thermostat (D) est sur la température désirée.

## APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL

Mettre le thermostat (D) sur la position minimum (7).

Pour arrêter l'appareil, positionner le sélecteur sur « 0 » (2).

Débrancher l'appareil.

Enrouler le câble dans son emplacement.

L'emplacement du câble permet d'extraire la longueur de câble nécessaire pour faire fonctionner l'appareil, en évitant les risques.

Nettoyer l'appareil.

Compartiment câble

Cet appareil dispose d'un range cordon (C) situé à l'arrière de de l'appareil.

## POIGNÉE(S) DE TRANSPORT

Cet appareil dispose d'une poignée (B) sur sa partie postérieure pour faciliter son transport en toute commodité.

Dispositif de sécurité anti-renversement :

L'appareil dispose d'un dispositif de sécurité anti-renversement qui se charge de déconnecter l'appareil dans le cas où la position de travail ne soit pas correcte.

## SÉCURITÉ THERMIQUE

L'appareil dispose d'un dispositif thermique de sûreté qui protège l'appareil de toute surchauffe.

Lorsque l'appareil s'allume et s'éteint alternativement et que ce n'est pas dû à l'action du thermostat ambiant, vérifier qu'aucun obstacle n'empêche ou ne gêne l'entrée ou la sortie normale de l'air.

Si l'appareil se déconnecte tout seul et ne se reconnecte pas, le débrancher de la prise secteur et attendre environ 15 minutes avant de le reconnecter. Si cela ne fonctionne toujours pas, faire appel aux services d'assistance technique agréés.

## NETTOYAGE

Débrancher l'appareil et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent.

Ne pas utiliser de solvants ni produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Ne pas laisser pénétrer d'eau ni aucun autre liquide dans les grilles d'aération afin d'éviter d'endommager les parties intérieures de l'appareil.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide ni le passer sous un robinet.

Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter inexorablement la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.

Observation : Après une longue période d'arrêt il est possible qu'une légère fumée se dégage lors de la reprise. Cela est dû au fait que de la poussière accumulée dans l'élément chauffant est brûlée, sans toutefois aucune





conséquence négative. Ce phénomène peut être évité en nettoyant au préalable, à travers les grilles de l'appareil, l'intérieur de ce dernier à l'aide d'un aspirateur ou d'un jet d'air sous pression.



**PT**

(Traduzido das instruções originais)

**THERMOVENTILATEUR****SB2000****SB2500****DESCRIÇÃO**

A	Saída de ar
B	Pega
C	Alojamiento del cable
D	Termóstato
E	Seletor
1	Proteção anticongelamento
2	Desligado
3	Ventilador
4	Potência I: 1000W* / 1250W**
5	Potência II 2000W* / 2500W**
6	Posição MAX – Termóstato
7	Posição MIN – Termóstato

(\*) Apenas disponível para o modelo SB2000

(\*\*) Apenas disponível no modelo SB2500

**Utilização e manutenção:**

Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.

Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento.

Utilize a pega para agarrar ou transportar o aparelho.

Não utilize o aparelho inclinado nem o vire ao contrário.

Não vire o aparelho ao contrário enquanto estiver a ser utilizado ou ligado à rede elétrica. Se utilizar o aparelho numa casa de banho ou similar, desligue o aparelho da corrente elétrica quando não estiver a ser utilizado, ainda que seja por pouco tempo, pois a proximidade da água representa um risco, mesmo com o aparelho desligado.

Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar

qualquer operação de limpeza.

Guarde este aparelho fora do alcance de crianças e/ou de pessoas que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento.

Não guarde nem mova o aparelho se ainda estiver quente.

Não guarde o aparelho em locais onde a temperatura ambiente possa ser inferior a 2 °C.

Assegure-se de que as Grelhas de ventilação do aparelho não ficam obstruídas por pó, sujidade ou outros objectos.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância.

Não deixe o aparelho ligado sem vigilância. Poupará energia e prolongará a vida do aparelho.

Não utilize o aparelho para secar animais.

Não utilize o aparelho para secar peças de vestuário.

**PRECAUÇÃO:** Para evitar o risco de lesões não deixe o aparelho em funcionamento durante o sono.

Pôr o termóstato na posição (MIN). Mas tal não significa que o ferro está desligado de forma permanente.

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO****ANTES DA UTILIZAR O APARELHO**

Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

Algumas partes do aparelho estão ligeiramente oleadas. Por isso, quando o aparelho é ligado pela primeira vez, poderá deitar algum fumo.

Ao fim de pouco tempo, o fumo desaparecerá. Para eliminar o cheiro que o aparelho liberta aquando da primeira utilização, é recomendável colocá-lo em funcionamento na potência máxima durante 2 horas numa divisão bem ventilada.

Prepare o aparelho de acordo com a função a realizar:



## UTILIZAÇÃO

Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.  
Tire a quantidade de cabo necessária do compartimento.  
Ligue o aparelho à corrente elétrica.  
Oriente o aparelho de modo a dirigir o fluxo de ar na direção desejada.  
Coloque o aparelho em funcionamento, utilizando o selector de velocidade (4) ou (5).  
Rode o seletor (D) para a posição de temperatura desejada.

## MODO DE VENTILAÇÃO

Selecione a posição de ventilador (3).  
Verifique se o seletor do termóstato está no máximo (6).

## FUNÇÃO DE AQUECIMENTO

Selecione a potência de aquecimento desejada (4) ou (5).  
Verifique se o seletor do termóstato (D) está regulado para a temperatura desejada.

## UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Rode o seletor (D) para a posição de temperatura mínima (7).  
Pare o aparelho, colocando o seletor na posição 0 (2).  
Desligue o aparelho.  
Recolha o cabo e coloque-o numa no seu lugar.  
O alojamento para o cabo permite extrair e selecionar o comprimento do cabo necessária a funcionar, evitando situações de risco de acidente.  
Limpe o aparelho.  
Compartimento do cabo  
Este aparelho dispõe de um alojamento para o cabo de ligação situado na parte traseira (C).

## PEGA(S) DE TRANSPORTE

Este aparelho dispõe de uma pega (B) na sua parte posterior para o transporte ser fácil e cómodo.  
Dispositivo de segurança anti-inclinação:  
O aparelho dispõe de um dispositivo de segurança de anti-inclinação que desliga o aparelho no caso de a posição de trabalho não estar correcta

## PROTETOR TÉRMICO DE SEGURANÇA

O aparelho dispõe de um dispositivo térmico de segurança que o protege de qualquer sobreaquecimento.  
Se o aparelho se ligar e desligar alternadamente, não se devendo isto à ação do termóstato de ambiente, verifique se não existe nenhum obstáculo que esteja a impedir ou dificultar a entrada ou saída normal do ar.  
Se o aparelho se desligar sozinho e se não voltar a funcionar, desligue-o da corrente elétrica e aguarde cerca de 15 minutos antes de ligar novamente. Se continuar sem funcionar, dirija-se a um dos serviços de assistência técnica autorizados.

## LIMPEZA

Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.  
Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente.  
Não utilize solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico, como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.  
Não deixe entrar água ou outro líquido pelas aberturas de ventilação para evitar danos nas partes interiores do aparelho.  
Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido nem o coloque debaixo da torneira.  
Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida do aparelho e





conduzir a uma situação de perigo.

Nota: Se colocar o aparelho em funcionamento na função de aquecimento, depois de este estar muito tempo parado ou a funcionar só com a função de ventilação, é possível que inicialmente liberte um algum fumo. Isto sem quaisquer consequências, uma vez que apenas está a queimar o pó e outras partículas acumuladas no elemento de aquecimento. É possível evitar este fenómeno se limpar previamente o interior do aparelho, através das ranhuras, com a ajuda de um aspirador ou de um jato de pressão de ar.



  
**PT**

(Traduzido das instruções originais)

## THERMOVENTILATEUR

**SB2000**

**SB2500**

### DESCRIZIONE

A	Uscita dell'aria
B	Manico
C	Vano del cavo
D	Termostato
E	Selettore
1	Funzione antigelo
2	Spento
3	Ventilatore
4	Potenza I: 1000W* / 1250W**
5	Potenza II: 2000W* / 2500W**
6	Posizione MAX – Termostato
7	Posizione MIN – Termostato

(\*) Disponibile solo nel modello SB2000

(\*\*) Disponibile solo nel modello SB2500

#### Uso e manutenzione:

Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.

Non muovere l'apparecchio durante l'uso.

Utilizzare il manico per prendere o spostare l'apparecchio.

Non utilizzare l'apparecchio inclinato, né capovolgerlo.

Non capovolgere l'apparecchio se è in funzione o collegato alla presa.

Quando l'apparecchio è usato in bagno o in altri ambienti umidi, scollegarlo dall'alimentazione in caso di inutilizzo, anche se per poco tempo: la vicinanza dell'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.

Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.

Riporre l'apparecchio fuori dalla portata di

bambini e persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza nell'utilizzo dello stesso.

Non riporre, né trasportare l'apparecchio caldo.

Non riporre l'apparecchio in luoghi dove la temperatura non superi i 2 °C.

Accertarsi che le Griglia di ventilazione dell'apparecchio non siano ostruite da polvere, sporcizia o altri oggetti.

Usare sempre l'apparecchio sotto supervisione.

Non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.

Non usare l'apparecchio su animali.

Non utilizzare l'apparecchio per asciugare indumenti di alcun tipo.

**PRECAUZIONI:** Per evitare lesioni non lasciare l'apparecchio in funzione durante il sonno.

Mettere il comando termostato alla posizione (MIN). Ciò non significa che ferro da stiro sia spento definitivamente.

### ISTRUZIONI PER L'USO

#### PRIMA DELL'UTILIZZO

Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente lubrificate. Pertanto, potrebbe uscire del fumo quando si connette l'apparecchio per la prima volta. Dopo un certo tempo tale fumo cessa di uscire.

Per eliminare l'odore che emana l'apparecchio quando viene utilizzato per la prima volta, si consiglia di tenerlo in funzionamento alla massima potenza per 2 ore in una stanza ben ventilata.

Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare.

#### USO

Srotolare completamente il cavo prima di attaccare la spina.



Togliere dall'alloggiamento cavo, la lunghezza di cavo di cui si ha bisogno.

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.

Orientare l'apparecchio per dirigere il flusso d'aria nella direzione desiderata.

Avviare l'apparecchio attivando uno dei pulsanti di selezione della velocità (4) o (5).

Girare il selettore (D) nella posizione di temperatura desiderata.

## **FUNZIONE VENTILAZIONE**

Funzione ventilazione

Selezionare la posizione ventilatore (3).

Verificare che il pulsante del termostato sia posizionato sul massimo (6).

## **FUNZIONE RISCALDAMENTO**

Selezionare la potenza di riscaldamento desiderata (4) o (5).

Verificare che il pulsante del termostato (D) sia regolato secondo la temperatura desiderata.

## **UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO**

Girare il selettore(D) fino alla posizione minima (7).

Per arrestare l'apparecchio, collocare il selettore sulla posizione 0 (2).

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Avvolgere il cavo e inserirle nelle nell'apposito vano.

Lo scomparto del cavo consente di estrarre e utilizzare la lunghezza di cavo per l'utilizzo dell'apparato, evitando il rischio d'incidenti.

Pulire l'apparecchio.

Scomparto del cavo

Questo apparecchio dispone di un alloggio per il cavo di connessione alla rete elettrica (C) situato nella parte posteriore.

## **MANIGLIA/E DI TRASPORTO**

Questo apparecchio possiede un manico (B) nella parte posteriore, che ne consente un

trasporto facile e corretto.

Dispositivo di sicurezza antiribaltamento:

L'apparecchio dispone di un dispositivo di sicurezza anti ribaltamento che scollega l'alimentazione nel caso in cui la posizione di lavoro non sia corretta

## **PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA**

L'apparecchio possiede un dispositivo termico di sicurezza che lo protegge da qualsiasi surriscaldamento.

Se l'apparecchio si accende e spegne in modo alternato, senza che questo sia dovuto all'azione del termostato, verificare che non ci sia alcun ostacolo che impedisca o renda difficile la normale entrata o uscita dell'aria. Se l'apparecchio si sconnette da solo e non si riconnette, scollegarlo dalla rete elettrica e attendere circa 15 minuti prima di connetterlo di nuovo. Se ancora non funziona, rivolgersi ad un centro d'assistenza tecnica autorizzato.

## **PULIZIA**

Scollegare la elettrica e attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.

Pulire l'apparecchio con un panno umido impregnato di gocce di detergente.

Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.

Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure di ventilazione per non danneggiare le parti interne dell'apparecchio.

Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi né lavarlo con acqua corrente.

La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.

Osservazione: Dopo un lungo inutilizzo è possibile all'inizio una leggera uscita di fumo. Ciò è dovuto al fatto che si stanno bruciando polvere accumulate nella parte di riscaldamento, senza alcuna conseguenza.





Questo fenomeno può essere evitato con la pulizia previa dell'interno dell'apparecchio, attraverso le sue fessure, utilizzando un aspirapolvere o un getto d'aria a pressione.





**CA**

(Traduït a partir de les instruccions originals)

**TERMOVENTILADOR****SB2000****SB2500****DESCRIPCIÓ**

	Sortida d'aire
B	Nansa
C	Allotjament del cable
D	Termòstat
E	Selector
<input type="checkbox"/>	
1	Protecció antigel
2	Apagat
3	Ventilador
4	Potència I : 1000W* / 1250W**
5	Potència II : 2000W* / 2500W**
6	Posició MAX – Termòstat
7	Posició MIN – Termòstat

(\*) Només disponible en el model SB2000

(\*\*) Només disponible en el model SB2500

**Utilització i manteniment:**

Abans de fer servir l'aparell cada vegada, esteneu totalment el cable d'alimentació.

No moveu l'aparell mentre estigui en ús.

Feu ús de la nansa o les nanses per agafar o transportar l'aparell.

No feu servir l'aparell inclinat ni el capgireu.

No capgireu l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa.

Si feu servir l'aparell en un bany o similar, desendolceu l'aparell de la xarxa quan no el feu servir, encara que sigui per poc temps, ja que la proximitat de l'aigua suposa un risc, fins i tot encara que l'aparell estigui desconnectat.

Desconnecteu l'aparell de la xarxa si no el feu servir i abans de qualsevol operació de neteja.

Manteniu l'aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o no familiaritzades amb l'ús.

No deseu ni transporteu l'aparell calent.

No deseu l'aparell en llocs on la temperatura

ambient pugui ser inferior a 2 °C.

Comproveu que les reixes de ventilació de l'aparell no quedin obstruïdes per pols, brutícia o altres objectes.

Feu sempre l'aparell sota vigilància.

No deixeu l'aparell connectat i sense vigilància.

A més, estalviareu energia i perllongareu la vida de l'aparell.

No feu servir l'aparell per assecar mascotes o animals.

No feu servir l'aparell per assecar peces tèxtils de cap tipus.

**PRECAUCIÓ:** No us quedeu adormit mentre feu servir aquest aparell, ja que hi ha risc de danys.

Gireu el termòstat fins a la posició mínima (MIN). Això no vol dir que la planxa estigui apagada de manera permanent.

**INSTRUCCIONS D'ÚS****ABANS DEL PRIMER ÚS**

Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'embalatge del producte.

Algunes parts de l'aparell han estat greixades lleugerament. Per tant, quan engegueu l'aparell per primera vegada, és possible que desprengui una mica de fum. Aquest fum cessarà al cap de poc temps.

Per eliminar l'olor que desprèn l'aparell quan el feu servir per primera vegada, us recomanem que el tingueu en marxa a potència màxima durant 2 hores en una habitació ben ventilada. Prepareu l'aparell per a la funció que vulgueu:

**ÚS**

Esteneu completament el cable abans d'endollar-lo.

Traieu de l'allotjament del cable la longitud de cable que necessiteu.

Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.

Orienteu l'aparell per dirigir el flux d'aire cap a la direcció desitjada.

Engegueu l'aparell accionant un dels botons selectors de velocitat (4) o (5)



Gireu el comandament termòstat fins a la posició temperatura desitjada (D).

### **FUNCIO VENTILADOR**

Seleccioneu la posició ventilador (3)  
Comproveu que el botó del termòstat estigui posicionat al màxim (6)

### **FUNCIO CALEFACTOR**

Seleccioneu la potència d'escalfament desitjada (4) o (5).  
Comproveu que el botó del termòstat (D) estigui ajustat a la temperatura desitjada.

### **UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL**

Gireu el termòstat (D) fins a la posició mínima (7).  
Per aturar l'aparell, col·loqueu el selector a la posició "0" (2).  
Desendolieu l'aparell.  
Recolliu el cable i poseu-lo a seu allotjament. L'allotjament del cable permet extreure i disposar de la longitud necessària de cable i evitar situacions de risc d'accident.  
Netegeu l'aparell.  
Compartiment cable  
Aquest aparell té un allotjament per al cable de connexió situat a la part (C) posterior.

### **NANSA/ES DE TRANSPORT**

Aquest aparell té una nansa a la part posterior que permet transportar-lo de manera fàcil i correcta (B).  
Dispositiu de seguretat antibolcada:  
L'aparell té un dispositiu de seguretat antibolcada que desconnecta l'aparell en cas que la posició de treball no sigui la correcta.

### **PROTECTOR TÈRMIC DE SEGURETAT**

L'aparell disposa d'un dispositiu tèrmic de seguretat que protegeix l'aparell de qualsevol

sobreescaïment.

Quan l'aparell es connecta i es desconnecta alternativament, i no és a causa de l'acció del termòstat d'ambient, verifiqueu que no hi hagi cap obstacle que impedeixi o dificulti l'entrada o la sortida normal de l'aire.

Si l'aparell es desconnecta per si sol i no torna a connectar-se, procediu a desendollar-lo de la xarxa elèctrica i espereu 15 minuts aproximadament abans de tornar a connectar-lo. Si continua sense funcionar, demaneu ajuda als serveis d'assistència tècnica autoritzats.

### **NETEJA**

Desendolieu l'aparell i deixeu-lo refredar abans de dur a terme qualsevol operació de neteja. Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent.

No feu servir dissolvents productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu ni productes abrasius.

No deixeu entrar aigua ni cap altre líquid a través de les obertures de ventilació per evitar danys a les parts interiors de l'aparell.

No submergiu l'aparell en aigua ni en cap altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta.

Si l'aparell no es manté en bon estat de neteja, la superfície pot degradar-se i afectar de manera inexcusable la durada de la vida de l'aparell i provocar una situació perillosa.

Observació: Després d'un període d'emmagatzematge llarg o si l'aparell ha estat utilitzat exclusivament com a ventilador, és possible que quan torneu a fer-lo servir com a escalfador emeti una petita quantitat de fum. Això es deu a la crema dels eventuais dipòsits de pols acumulats a l'element de calefactor i no té importància. Per evitar-ho, es recomana netejar l'interior prèviament i a través de les esclotxes de l'aparell amb l'ajuda d'una aspiradora o amb un doll d'aire a pressió



**DE**

(Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

## HEIZLÜFTER

**SB2000****SB2500**

### BEZEICHNUNG

A	Luftaustritt
B	Handgriffe
C	Kabelgehäuse
D	Thermostat
E	Selektor
<input type="checkbox"/>	
1	Frostschutz
2	Aus
3	Ventilator
4	Leistung I: 1000W* / 1250W**
5	Leistung II: 2000W* / 2500W**
6	MAX-Stellung - Thermostat
7	MIN-Stellung - Thermostat

(\*) Nur für Modell SB2000 verfügbar.

(\*\*) Nur erhältlich beim Modell SB2500

#### Gebrauch und Pflege:

Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.

Das Gerät nicht bewegen, während es in Betrieb ist.

Benutzen Sie den oder die Griffe, um das Gerät aufzunehmen oder zu tragen.

Verwenden Sie das Gerät nicht im geeigneten Zustand und drehen Sie es nicht um.

Solange das Gerät in Betrieb oder ans Netz geschlossen ist, darf es nicht umgedreht werden.

Wird das Gerät in einem Badezimmer oder ähnlichem Raum benutzt, ziehen Sie den Stecker aus der Dose, wenn Sie es nicht verwenden, selbst wenn es nur kurze Zeit ist; die Nähe von Wasser stellt immer eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät abgeschaltet ist. Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der

Reinigung beginnen.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern und/ oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verwendet werden.

Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist.

Bewahren Sie das Gerät nicht an Orten auf, wo die Umgebungstemperatur unter 2° C sinken kann.

Überprüfen Sie, dass das Gitter des Geräts nicht mit Staub, Schmutz oder anderen Substanzen verstopft ist.

Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es ans Netz geschlossen ist. Das Gerät am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.

Gerät nicht zum Trocknen von Haus- oder andere Tieren benützen.

Das Gerät nicht zum Trocknen von Textilien jeglicher Art verwenden.

VORSICHT: Lassen Sie das Gerät niemals in Betrieb, während Sie schlafen. Es besteht Verletzungsgefahr.

Drehen Sie das Thermostatrad, bis es sich in der Position (MIN) befindet. Das bedeutet nicht, dass die Fritteuse dauerhaft ausgeschaltet ist.

### GEBRAUCHSANLEITUNG

#### VOR DEM GEBRAUCH

Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

Einige Teile des Geräts wurden leicht gefettet. Deshalb, kann es bei der erstmaligen Benutzung des Geräts zu einer leichten Rauchbildung kommen. Nach kurzer Zeit wird dies aufhören.

Um der auftretenden Geruchsentwicklung bei der ersten Inbetriebnahme entgegenzuwirken, wird empfohlen, das Gerät 2 Stunden lang auf



höchster Stufe in einem gut belüfteten Raum in Betrieb zu lassen.

Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten:

## VERWENDUNG

Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen. Entnehmen Sie dem Kabelfach die Kabellänge, die Sie benötigen.

Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Das Gerät richtig positionieren, um den Luftstrom in die gewünschte Richtung zu lenken.

Starten Sie das Gerät durch Drücken einer der Geschwindigkeitswahltasten (4) oder (5).

Drehen Sie den Thermostatknopf auf die gewünschte Temperaturposition (D).

## VENTILATORFUNKTION

Wählen Sie die Ventilatorposition aus (3). Vergewissern Sie sich, dass die Thermostattaste auf Maximal steht (6).

## HEIZFUNKTION

Wählen Sie die gewünschte Heizleistung (4) oder (5).

Vergewissern Sie sich, dass der Thermostatknopf (D) auf der gewünschten Temperatur steht.

## NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS

Drehen Sie den Thermostatknopf (D) auf die kleinste Position (7).

Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Drehknopf auf Position 0 (2).

Gerät vom Netz trennen.

Rollen Sie das Netzkabel im Kabelfach auf.

Das Kabelfach dient dem des Kabels. Sie können jeweils so viel Kabel herausziehen, wie es für die Handhabung des Geräts ist und so mögliche Unfall-Risiken vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät.

Kabelfach

Dieses Gerät ist mit einem Fach für das Stromnetzkabel ausgestattet, das sich an der Unterseite befindet (C).

## TRANSPORT-GRIFFE:

Dieses Gerät hat am hinteren Teil einen Griff, der einen einfachen und ordnungsgemässen Transport erlaubt (B).

Kippsicherung:

Das Gerät ist mit einer Kippsicherung ausgestattet, die aktiviert wird und das Gerät ausschaltet, wenn sich das Gerät nicht in der richtigen Betriebsposition befindet.

## WÄRMESCHUTZSCHALTER

Das Gerät ist mit einem Wärmeschutzschalter ausgestattet, wodurch es gegen Überhitzung geschützt ist.

Bei abwechselndem Ein- und Ausschalten des Gerätes, das nicht durch den Raumthermostat ausgelöst wird, ist zu überprüfen, ob der normale Ein- oder Austritt der Luft durch ein Objekt verhindert oder erschwert wird.

Wenn sich das Gerät von selbst trennt und sich nicht wieder anschließt, trennen Sie es von der Stromversorgung und warten Sie etwa 15 Minuten, bevor Sie es wieder anschließen. Wenn es weiterhin nicht funktioniert, bitten Sie den autorisierten technischen Support um Hilfe.

## REINIGUNG

Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch mit ein paar Tropfen Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel Produkte mit einem sauren

Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Belüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den inneren Funktionsteilen des Gerätes zu vermeiden.





Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnten sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.

Anmerkungen: Bei erneuter Verwendung nach einer längeren Aufbewahrungszeit, kann es zu einer geringeren Rauchbildung kommen. Dies resultiert aus der Verbrennung von angesammelten Staubablagerungen auf dem Heizelement und ist irrelevant. Dies kann vermieden werden, indem das Gerät vorab gereinigt wird, und zwar durch die Gitter des Geräts, entweder mit einem Staubsauger oder aber mit Hilfe von Druckluft.



**VENTILATORKACHEL****SB2000****SB2500****BESCHRIJVING**

- |                          |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| A                        | A Luchtuitlaat                   |
| B                        | Handgreep                        |
| C                        | Kabelvak                         |
| D                        | Thermostaatknop                  |
| E                        | Keuzeknop                        |
| <input type="checkbox"/> |                                  |
| 1                        | Anti-vries bescherming           |
| 2                        | Uit                              |
| 3                        | Ventilator                       |
| 4                        | Vermogen I : 1000 W* / 1250 W**  |
| 5                        | Vermogen II : 2000 W* / 2500 W** |
| 6                        | MAX stand – Thermostaat          |
| 7                        | MIN stand – Thermostaat          |

(\*) Alleen beschikbaar voor model SB2000

(\*\*) Alleen beschikbaar voor model SB2500

**Gebruik en onderhoud:**

Rol voor gebruik de elektriciteitskabel van het apparaat volledig af.

Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.

Gebruik de handgreep/handgrepen om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.

Gebruik het apparaat niet wanneer het scheef staat en keer het niet om.

Kantel het apparaat niet terwijl het in gebruik is of aangesloten is op het lichtnet.

Trek in een badkamer of een vergelijkbare ruimte de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt, ook al is het maar voor korte tijd, aangezien de aanwezigheid van water een risico vormt, zelfs wanneer het apparaat uitgeschakeld is.

Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.

Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.

Berg het apparaat niet op wanneer het nog warm is.

Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar de temperatuur onder de 2 °C kan dalen.

Controleer dat de ventilatieroosters van het apparaat niet verstopt raken met stof, vuil of voorwerpen.

Laat het apparaat nooit onbewaakt aan staan.

Laat het apparaat niet zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.

Gebruik het apparaat niet om (huis-) dieren te drogen.

Gebruik het apparaat niet om kledingstukken te drogen.

LET OP: Laat het apparaat niet aanstaan wanneer u slaapt; er bestaat gevaar van letsel.

Draai de thermostaatknop naar de laagste stand (MIN). Dit betekent niet dat het strijkijzer nu uit staat.

**GEBRUIKSAANWIJZING****VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK**

Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

Sommige delen van het apparaat zijn licht gesmeerd. Zodoende kan het apparaat enigszins roken bij het eerste gebruik. Na korte tijd stopt dit vanzelf.

Zet het apparaat bij het eerste gebruik ongeveer 2 uur op de hoogste stand, het liefst in een goed geventileerde ruimte, om de fabrieksgeur te verwijderen.

Bereid het apparaat voor op de gewenste functie:

**GEBRUIK**

Rol de kabel helemaal af alvorens de stekker in het stopcontact te steken.

Trek de gewenste hoeveelheid kabel uit het



kabelvak.

Steek de stekker in het stopcontact.

Zet het apparaat zo dat de luchtstroom in de gewenste richting gaat.

Zet het apparaat aan door op een van de keuzeknoppen voor snelheid te drukken, (4) of (5).

Draai de knop van de thermostaat naar de gewenste temperatuur (D).

## VENTILATIEFUNCTIE

Selecteer de ventilatiestand (3)

Controleer dat de thermostaatknop op de maximale stand staat (6)

## VERWARMINGSFUNCTIE

Selecteer het gewenste verwarmingsvermogen (4) of (5)

Controleer dat de thermostaat ingesteld (D) is op de gewenste temperatuur.

## NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Draai de thermostaatknop (D) naar de minimale stand (7).

Zet het apparaat uit door de keuzeschakelaar in de stand 0 te zetten (2).

Haal de stekker uit het stopcontact.

Rol de kabel op en plaats hem in het kabelvak.

U kunt de benodigde lengte kabel uit het kabelvak trekken, zodat er geen gevaar voor ongelukken ontstaat bij het gebruik van het apparaat.

Reinig het apparaat.

Kabelvak.

Dit apparaat is voorzien van een opbergvak voor de kabel op de (C) achterkant.

## TRANSPORTHANDVAT(EN)

Op de achterkant van het apparaat bevindt zich een handgreep waarmee het apparaat eenvoudig en correct vervoerd kan worden (B).

Bescherming tegen omvallen:

Het apparaat beschikt over een

veiligheidsfunctie die het apparaat uitschakelt als het omvalt of als het apparaat niet goed rechtop staat.

## THERMISCHE BEVEILIGING

Dit apparaat beschikt over een thermische beveiliging die het apparaat tegen oververhitting beveiligd.

Wanneer het apparaat afwisselend aan- en uitschakelt zonder dat dit het gevolg is van de thermostaat, controleer of de luchtinlaat of –uitlaat wordt geblokkeerd of belemmerd door een voorwerp.

Wanneer het apparaat spontaan uitschakelt en niet opnieuw inschakelt, trek de stekker uit het stopcontact en wacht 15 minuten alvorens de stekker opnieuw in het stopcontact te steken.

Indien het apparaat dan nog steeds niet werkt, neem contact op met een erkende technische dienst.

## REINIGING

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.

Reinig het apparaat met een vochtige doek, geïmpregneerd met enkele druppels zeep. Gebruik geen oplosmiddelen of producten met zure of basische pH, zoals bleekwater, noch schuurmiddelen,

Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof binnendringt via de ventilatieopeningen, om schade aan de inwendige delen van het apparaat te voorkomen.

Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.

Indien het apparaat niet goed schoongehouden wordt, kan het oppervlak beschadigd en de levensduur van het apparaat verkort worden, en kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.

Opmerking: Wanneer het apparaat langere tijd opslagen is of alleen als ventilator is gebruikt, kan er een kleine hoeveelheid rook vrijkomen wanneer het weer als verwarming wordt gebruikt. Dit wordt veroorzaakt





door de verbranding van stof op het verwarmingselement en is niet gevaarlijk. Men kan dit vermijden door de binnenkant van het apparaat eerst via de openingen van het rooster te reinigen met een stofzuiger of perslucht pistool.





**RO**

(Translat din instrucțiunile originale)

**ÎNCĂLZITOR CU VENTILATOR****SB2000****SB2500****DESCRIERE**

A	Orificiu de evacuare a aerului
B	Mânerul
C	Depozitare cablu
D	Buton termostat
E	Buton selector
<input type="checkbox"/>	
1	Protecție anti-îngheț
2	Oprire
3	Ventilator
4	Putere I: 1000W* / 1250W**
5	Putere II: 2000 W* / 2500 W**
6	Poziția MAX – comandă termostat
7	Poziția MIN – comandă termostat

(\*) Disponibil doar pentru modelul SB2000

(\*\*) Disponibil doar pentru modelul SB2500

**Utilizare și îngrijire:**

Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.

Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.

Utilizați mânerul aparatului pentru a-l apuca sau deplasa.

Nu utilizați aparatul dacă este înclinat și nu îl răsturnați.

Nu răsturnați aparatul în timpul utilizării sau dacă este conectat la rețeaua de alimentare.

Dacă utilizați aparatul în baie sau într-un loc asemănător, deconectați-l de la rețeaua de alimentare atunci când nu este utilizat, chiar dacă o faceți pentru scurt timp, deoarece apropierea de apă este riscantă, chiar dacă aparatul este deconectat.

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.

Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie

la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.

Nu depozitați aparatul dacă este încă fierbinte.

Nu depozitați aparatul în zone în care temperatura poate să scadă sub 2 °C.

Asigurați-vă că praful, impuritățile sau alte obiecte străine nu blochează grilajul ventilatorului de pe aparat.

Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timp ce este folosit.

Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungește durata de viață a aparatului.

Nu utilizați aparatul pentru a usca animalele domestice sau sălbatice.

Nu utilizați aparatul pentru a usca articole textile de nici un tip.

**ATENȚIE:** Utilizatorul nu trebuie să adoarmă cu aparatul în funcțiune; există risc de accidentare.

Răsuciți butonul termostatului la setarea minimă (MIN). Aceasta nu înseamnă că aparatul este oprit permanent.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE****ÎNAINTE DE UTILIZARE**

Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.

Unele piese ale aparatului au fost lubrifiate ușor. În consecință, la prima utilizare a produsului este posibil să observați fum. După o perioadă scurtă de timp, fumul va dispărea. Pentru a elimina mirosul emis de aparat la prima utilizare, este recomandat să îl mențineți la putere maximă timp de 2 ore, într-o cameră bine aerisită.

Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o folosiți.

**UTILIZARE**

Desfășurați complet cablul înainte de a-l



introduce în priză.

Trageți cablul din carcasă până la lungimea necesară.

Conectați aparatul la rețeaua de alimentare. Ghidați aparatul pentru a orienta fluxul de aer în direcția dorită.

Porniți aparatul utilizând unul din butoanele de selectare a vitezei (4) sau (5)

Rotiți butonul termostatului în poziția temperaturii dorite (D).

### **FUNCȚIA VENTILATORULUI**

Selectați poziția ventilatorului (3).

Verificați ca butonul termostatului să fie setat la maxim (6).

### **FUNCȚIA DE ÎNCĂLZIRE**

Selectați puterea de încălzire dorită (4) sau (5)

Verificați ca butonul termostatului (D) să fie setat la temperatura dorită.

### **DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL**

Selectați poziția minimă (7) utilizând termostatul (D).

Oprii aparatul selectând poziția „0” (2) cu butonul de selectare (E).

Scoateți aparatul din rețeaua de alimentare.

Puneți cablul înapoi în compartimentul acestuia.

Carcasa cablului înseamnă că aveți posibilitatea să eliminați și să aveți la dispoziție numai lungimea de cablu necesară pentru a lucra cu aparatul, prevenind situațiile de risc de accidente.

Curățați aparatul.

Compartimentul cablului

Acest aparat dispune de un locaș pentru cablul de conexiune la rețea situat în partea sa posterioară (C).

### **MÂNER/E PENTRU TRANSPORT**

Acest aparat dispune de un mâner pe partea sa superioară pentru un transport ușor și comod(B).

Dispozitivul de siguranță anti-răsturnare:

Aparatul are un dispozitiv de siguranță anti-răsturnare care îl oprește dacă poziția de lucru nu este cea corectă.

### **PROTECTOR TERMIC DE SIGURANȚĂ:**

Aparatul are un dispozitiv de siguranță care previne supraîncălzirea sa.

Atunci când aparatul se pornește și se oprește singur în mod repetat, din alte motive decât prin controlul termostatului, verificați pentru a vă asigura că nu existe obstacole care să împiedice o intrare și evacuare corectă a aerului.

Dacă aparatul se oprește singur și nu pornește din nou, deconectați-l de la rețeaua de alimentare și așteptați aproximativ 15 minute înainte de a-l reconecta. Dacă mașina nu pornește din nou, solicitați asistență tehnică autorizată.

### **CURĂȚARE**

Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică și lăsați-l să se răcească înainte de efectuarea oricărei operații de curățare.

Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi ștergeți-l.

Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.

Nu permiteți ca apa sau orice alt lichid să pătrundă în gurile de aerisire pentru a evita deteriorarea pieselor interne ale aparatului.

Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.

Dacă aparatul nu este bine curățat, suprafața acestuia se poate deteriora, afectând în mod inevitabil durata de funcționare, devenind





nesigur pentru utilizare.

Remarcă: Dacă utilizați aparatul după o perioadă lungă de timp de depozitare sau după ce acesta a fost utilizat numai pe post de ventilator, acesta poate produce o cantitate mică de fum. Acest lucru nu este important și se datorează depozitelor de praf arse ale convectorului care s-au acumulat pe corpul de încălzit. Acest fenomen poate fi evitat prin curățarea prealabilă a interiorului aparatului prin grilaj, cu ajutorul unui aspirator sau cu aer presurizat.



**PL**

(Przetłumaczone z oryginalnej instrukcji)

**TERMOWENTYLATOR****SB2000****SB2500****OPIS**

- A Wylot powietrza
- B Uchwyt
- C Miejsce na kabel
- D Termostat
- E Selektor
- 
- 1 Zabezpieczenie przed zamarzaniem
- 2 Wyłącznik
- 3 Wentylator
- 4 Moc I: 1000W\* / 1250W\*\*
- 5 Moc II: 2000W\* / 2500W\*\*
- 6 Pozycja MAX - Termostat
- 7 Pozycja MIN - Termostat

(\*) Dostępne tylko w przypadku modelu SB2000.

(\*\*) Dostępne tylko w przypadku modelu SB2500

**Używanie i konserwacja:**

Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.

Nie przemieszczać urządzenia w czasie jego działania.

Aby przenosić urządzenia, należy używać uchwytów.

Nie należy używać urządzenia, pod kątem ani nie odwracać tyłem.

Nie obracać urządzenia, kiedy jest ono w użyciu lub kiedy jest podłączone do sieci.

Jeśli urządzenie jest używane w łazience lub podobnym miejscu, wyłączać urządzenie z prądu, kiedy nie jest ono używane, nawet jeśli ma to miejsce na krótki okres czasu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, nawet jeśli urządzenie jest wyłączone.

Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest

ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

Przechowywać urządzenie w miejsce niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.

Nie chować ani też nie transportować urządzenia gorące.

Nie przechowywać urządzenia w miejscach, gdzie temperatura powietrza może być niższa niż 2 °C.

Sprawdzać, czy Kratka wentylacyjne urządzenia nie są zapchane kurzem, zanieczyszczeniami czy innymi przedmiotami. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

Nie pozostawiać urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób zaoszczędzi się energię i przedłuży okres użytkowania urządzenia.

Nie używać urządzenia do suszenia maskotek czy zwierząt.

Nie stosować urządzenia do suszenia żadnego rodzaju tkanin.

**UWAGA:** Nie należy pozostawiać urządzenia włączonego na czas snu; istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.

Ustawienie pokrętki termostatu na wartość minimalną (MIN). Nie oznacza to, że żelazko będzie wyłączone na stałe.

**INSTRUKCJA OBSŁUGI****PRZED UŻYCIEM**

Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

Niektóre części urządzenia zostały lekko pokryte smarem, przy pierwszym uruchomieniu urządzenia, może ono wydzielać lekki dym. Po krótkim czasie para powinna zniknąć.

Aby pozbyć się zapachu, jaki wydostaje się z urządzenia przy jego pierwszym użyciu, zaleca się włączyć urządzenie na maksymalną



moc przez 2 godziny w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Przygotowanie urządzenia do pracy w zależności od czynności, którą chcemy wykonywać:

## SPOSÓB UŻYCIA

Rozwinąć całkowicie kabel przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego. Wyciągnąć wymaganą długość kabla z jego obudowy.

Podłączyć urządzenie do prądu. Ustawić urządzenie w taki sposób, aby powietrze leciało w pożądanym kierunku. Włączyć urządzenie, ustawiając prędkość jednym z przycisków wyboru prędkości (4) lub (5)

Przekręcić pokrętkę termostatu, aż do pozycji odpowiadającej żądanej temperaturze (D).

## FUNKCJA WENTYLACJI

Wybrać opcję wentylatora (3).  
Sprawdzić, czy przycisk termostatu ustawiony jest na maksimum (6).

## FUNKCJA GRZANIA

Wybrać żądaną moc nagrzewania (4) lub (5).  
Sprawdzić, czy przycisk termostatu ustawiony (D) jest na pożądaną temperaturę.

## PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

Przekręcić termostat (D) do pozycji minimum (7).

Aby wyłączyć urządzenie, ustawić przełącznik na pozycji „0” (2).

Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Zwinąć kabel i umieść go w obudowie. Osadzenie kabla pozwala na zwijanie, wyciąganie i używanie odpowiedniej do długości kabla, pozwalając w ten sposób na uniknięcie ryzyka wypadków. Wyczyścić urządzenie.

Osadzenie kabla  
Urządzenie posiada specjalne miejsce do zwijania kabla sieciowego w dolnej (C) części.

## UCHWYT/Y TRANSPORTOWE

To urządzenie posiada uchwyt w tylnej części, który pozwala na łatwy i prawidłowy transport (B).

Mechanizm bezpieczeństwa na wypadek przewrócenia się:

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed przewróceniem, które wyłącza je w przypadku nieprawidłowego ustawienia.

## OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM

Urządzenie posiada termiczny system bezpieczeństwa, który chroni je przed przegrzaniem.

Gdy urządzenie włącza się i wyłącza naprzemiennie, a nie jest to z powodu działania termostatu pokojowego, należy sprawdzić, czy nie ma przeszkód, które uniemożliwiają lub utrudniają normalne wejście lub wyjście powietrza.

Jeśli urządzenie się samo wyłącza i nie włącza się ponownie, należy odłączyć je od zasilania i odczekać około 15 minut przed jego ponownym podłączeniem. Jeśli nadal nie działa, skontaktować się z jednym z autoryzowanych serwisów technicznych.

## CZYSZCZENIE

Odłączyć urządzenie i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zwilżoną kilkoma kroplami detergentu.

Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor,

Nie dopuścić do przedostania się wody ani innej cieczy do otworów wentylacyjnych, aby uniknąć uszkodzeń części mechanicznych znajdujących się we wnętrzu urządzenia.





Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy nie wkładać pod kran.

Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiednio dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może się niszczyć i wpływać w sposób niedający się powstrzymać na okres trwałości urządzenia oraz prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Uwaga Po okresie długiego przechowywania w trakcie uruchomienia może pojawić się niewielka ilość dymu. Nie ma to jednak żadnych negatywnych konsekwencji i jest spowodowane spalaniem się kurzu i innych substancji zakumulowanych w jego wnętrzu. Można uniknąć tego efektu czyszcząc urządzenie za pomocą odkurzacza lub innego aparatu emitującego sprężone powietrze.



**ТЕРМОВЕНТИЛАТОР****SB2000****SB2500****ОПИСАНИЕ**

A	Изход за въздуха
B	Ръкохватка
C	Хранилище на кабела
D	Термостат
E	Селектор
<input type="checkbox"/>	
1	Защита от замръзване
2	Изключено
3	Вентилатор
4	Мощност I : 1 000W* / 1 250W**
5	Мощност II : 2 000W* / 2 500W**
6	Положение MAX – Термостат
7	Положение MIN – Термостат

(\*) Само при модела SB2000

(\*\*) Само при модела SB2500

Употреба и предпазни мерки:

Преди всяка употреба, развийте докрай охранващия кабел на уреда.

Не премествайте уреда, докато работи. Използвайте ръкохватката/ите за пренасяне на уреда.

Не използвайте уреда, когато е наклонен и не го обръщайте наобратно.

Не обръщайте наобратно уреда, докато работи или е включен в електрическата мрежа.

Ако използвате уреда в баня или подобни помещения, изключвайте го от ел. контакт, когато не го използвате, дори да е за кратко време. Близостта до вода е носи риск, дори при изключен уред.

Изключете уреда, когато не го използвате, или когато се готвите да го почистите.

Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически,

сензорни или умствени възможности, или такива без опит и знания за боравене с уреда.

Не съхранявайте уреда, ако все още е топъл.

Не съхранявайте уреда на места, където е възможно околната температура да падне под 2°C.

Проверете дали вентилационните Решетка не са запушени от прах, нечистотии или други предмети.

Уредът следва винаги да се по време на под надзор.

В случай не оставяйте включения уред без наблюдение. По този начин ще спестите енергия, а също и ще удължите живота на ел. уреда.

Не използвайте уреда за подсушаване на домашни любимци или животни.

Не използвайте уреда за сушене на дрехи.

**ВНИМАНИЕ:** Не оставяйте уреда да работи, докато спите, поради риск от телесни щети. Завъртете шайбата на термостата в положение (MIN). Това не означава, че ютията е изключена за постоянно.

**УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА С УРЕДА****ПРЕДИ УПОТРЕБА**

Уверете се, че сте отстранили цялата опаковка от уреда.

Някои части от уреда са леко смазани със смазка. Вследствие на това, при включване на уреда за първи път може да се отдели лек дим. Скоро след това, димът ще изчезне.

За да премахнете миризмата, отделяща се при първата употреба на уреда, препоръчва се да го поддържате включен на на максимална мощност в продължение 2 часа, в добре проветрено помещение.

Подгответе уреда в зависимост от желанния режим:



## ПРИЛОЖЕНИЕ

Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.

От мястото за съхранение на кабела извадете кабел с необходимата Ви дължина.

Включете уреда към електрозахранването.

Насочете уреда, за да насочите въздушния поток в желаната от Вас посока.

Включете уреда, като задействате един от бутоните селектори на скоростите(4) или (5)

Завъртете регулатора термост до положение желаната температура (D)

### ФУНКЦИЯ “ВЕНТИЛАТОР”

Изберете положението вентилатор (3)

Уверете се, че бутонът на термостата се намира на максимална стойност (6)

### ФУНКЦИЯ “ОТОПЛЕНИЕ”:

Изберете желаната отоплителна мощност (4) или (5)

Уверете се, че бутонът на термостата (D) е поставен на желаната температура.

### СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ РАБОТАТА С УРЕДА, НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО

Завъртете термостата (D) до минимално положение (7)

За да спрете уреда, поставете регулатора селектор в положение „0” (2).

Извадете щепсела от контакта.

Съберете кабела и го поставете в калъфката за кабела.

Магазинът за кабела позволява да се съхрани и да се извади кабел с необходимата дължина, за да може да се работи с уреда без рискови положения от предизвикване на произшествие.

Почистете уреда.

Място за съхранение на кабела

Електроуредът разполага с хранилище за съхранение на кабела. То се намира в задната му част (C).

## ДРЪЖКА/ДРЪЖКИ ЗА ПРЕНОС

Уредът разполага с ръкохватка в задната си част, която позволява лесното му и правилно пренасяне (B).

Устройство за сигурност против обръщане: Уредът разполага с устройство за сигурност против обръщане, което изключва уреда ако той не се намира в правилното положение за работа.

### ТЕРМОЗАЩИТА ПРИ ПРЕГРЯВАНЕ

Уредът е снабден със защитен механизъм, предпазващ го от всякакъв вид прегряване. Когато уредът се включва и изключва последователно, и причината не е в термостата за околната среда, моля уверете се, че няма пречки, затрудняващи нормалното постъпване или излизане на въздуха.

В случай, че уредът се изключва от само себе си, и не се включва отново, изключете го от мрежата, изчакайте приблизително 15 минути, преди да го включите отново. Ако отново не работи, обърнете се към оторизиран сервиз за техническо обслужване.

### ПОЧИСТВАНЕ

Изключете уреда и го оставете да изстине, преди да започнете да го почиствате.

Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миещ препарат.

За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.

Не допускайте проникването на вода през вентилационните отвори; в противен случай може да предизвикате повреда на работните части във вътрешността на уреда.

Не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.







Ако уредът не се поддържа чист, повърхността му може да се повреди, и това необратимо да засегне продължителността на живота му, а също и да стане повод за произшествия.

**Забележки:** В случай, че отново пристъпите към употребата на уреда след съхраняване за продължителен период от време е възможно уредът да отдели известно количество. Това се дължи на изгарянето на евентуални отлагания на прах, насъбрал се върху отоплителния елемент и няма значение. Това явление може да бъде избегнато, като се почисти предварителното вътрешността на уреда през решетката с помощта на прахосмукачка или с въздушна струя под налягане.



**ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ****SB2000****SB2500****ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

A	Έξοδος αέρα
B	Χερούλι
C	Θέση καλωδίου
D	Θερμοστάτη
E	Επιλογές
<input type="checkbox"/>	
1	Προστασία κατά του πάγου
2	Απενεργοποίηση
3	Ανεμιστήρας
4	Ισχύς I: 1000W* / 1250W**
5	Ισχύς II: 2000W* / 2500W**
6	Θέση MAX – Θερμοστάτης
7	Θέση MIN – Θερμοστάτης

(\*) Διατίθεται μόνο στο μοντέλο SB2000.

(\*\*) Διατίθεται μόνο στο μοντέλο SB2500.

**Χρήση και συντήρηση:**

Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.

Μη μετακινείται τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται.

Χρησιμοποιείτε το χερούλι ή τα χερούλια μεταφοράς για να πιάσετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κεκλιμένη ούτε να την αναποδογυρίζετε.

Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται ή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.

Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο ή σε παρόμοιο δωμάτιο, βγάλτε τη συσκευή από τη πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, ακόμα κι αν είναι για σύντομο χρονικό διάστημα, μιας και η εγγύτητα στο νερό αποτελεί κίνδυνο, ακόμα και σε περίπτωση που η συσκευή είναι εκτός πρίζας.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε καθώς και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.

Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων. Μη φυλάσσετε ούτε να μεταφέρετε τη συσκευή όσο είναι ακόμα ζεστή.

Μη φυλάσσετε τη συσκευή σε μέρη όπου η θερμότητα δωματίου μπορεί να είναι κάτω από 2 °C.

Βεβαιωθείτε ότι το Σχάρα εξαερισμού της συσκευής δεν παρεμποδίζεται από σκόνη, βρωμιά ή άλλα αντικείμενα.

Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή υπό επιτήρηση.

Μην αφήνετε συνδεδεμένη και χωρίς επιτήρηση τη συσκευή. Έτσι θα εξοικονομείτε ενέργεια και θα επιμηκύνετε τη ζωή της συσκευής.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ζώα συντροφιάς ή ζώα γενικότερα. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε υφάσματα κανενός είδους. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε σε λειτουργία τη συσκευή ενώ κοιμάστε, υπάρχει κίνδυνος βλαβών.

Στρέψτε τη ροδέλα του θερμοστάτη μέχρι να φτάσει στη θέση (MIN). Αυτό δεν συνεπάγεται ότι το σίδερο είναι μονίμως σβηστό.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ****ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΧΡΗΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.

Ορισμένα τμήματα της συσκευής έχουν λιπανθεί ελαφρώς. Για αυτό, όταν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή για πρώτη φορά, μπορεί να αναδυθεί λίγος καπνός. Σύντομα, αυτός ο καπνός θα πάψει να αναδύεται.

Για να αποφύγετε τη μυρωδιά που θα εκπέμψει η συσκευή την πρώτη φορά, συνιστάται να τη θέσετε σε λειτουργία στη μέγιστη θερμοκρασία



για 2 ώρες, σε δωμάτιο που αερίζεται καλά.  
Προετοιμάστε τη συσκευή σύμφωνα με τη  
λειτουργία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε:

#### **ΧΡΗΣΗ:**

Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν συνδέσετε  
τη συσκευή στο ρεύμα.  
Βγάλτε από τη θήκη το μήκος καλωδίου που θα  
χρειαστείτε.  
Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.  
Αλλάξτε τον προσανατολισμό της συσκευής  
ώστε η ροή του αέρα να κατευθύνεται προς την  
επιθυμητή κατεύθυνση.  
Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία,  
ενεργοποιώντας έναν από τους διακόπτες για  
την επιλογή της ταχύτητας (4) ή (5).  
Στρέψτε το χειριστήριο του θερμοστάτη μέχρι  
τη θέση της επιθυμητής θερμοκρασίας (D).

#### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ «ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ»**

Επιλέξτε τη θέση για τον ανεμιστήρα (3)  
Ελέγξτε ότι το κουμπί του θερμοστάτη έχει  
τοποθετηθεί στο μέγιστο (6)

#### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ**

Επιλέξτε την ισχύ θέρμανσης που επιθυμείτε  
(4) ή (5).  
Ελέγξτε ότι το κουμπί του θερμοστάτη (D) έχει  
προσαρμοστεί στην επιθυμητή θερμοκρασία.

#### **ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:**

Στρέψτε τον θερμοστάτη (D) μέχρι τη θέση της  
ελάχιστης απόδοσης (7).  
Για να σταματήσετε τη συσκευή, τοποθετήστε  
τον επιλογέα στη θέση 0 (2).  
Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.  
Μαζέψτε το καλώδιο και τοποθετήστε το στη  
θήκη για το καλώδιο.  
Το αποθηκευμένο καλώδιο επιτρέπει βρίσκεται  
έξω και να διατίθεται το μήκος καλωδίου για  
να λειτουργεί η συσκευή, αποφεύγοντας  
καταστάσεις επικίνδυνες για ατύχημα.

Καθαρίζετε τη συσκευή.  
Θήκη καλωδίου  
Αυτή η συσκευή διαθέτει ένα σημείο  
αποθήκευσης για το καλώδιο σύνδεσης στο  
ρεύμα, το οποίο βρίσκεται στο πίσω μέρος της  
(C).

#### **ΧΕΡΟΥΛΙ/Α ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ**

Αυτή η συσκευή διαθέτει χερούλι στο πίσω  
τμήμα για να είναι πιο εύκολη και άνετη η  
μεταφορά της (B).  
Διάταξη ασφαλείας σε περίπτωση ανατροπής:  
Η συσκευή διαθέτει διάταξη ασφαλείας σε  
περίπτωση ανατροπής, η οποία απενεργοποιεί  
τη συσκευή όταν αυτή έχει τοποθετηθεί  
εσφαλμένα.

#### **ΘΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Η συσκευή διαθέτει θερμική διάταξη ασφαλείας  
που προστατεύει τη συσκευή από τυχόν  
υπερθέρμανση.  
Όταν η συσκευή συνδέεται και αποσυνδέεται  
διαδοχικά, χωρίς αυτό να οφείλεται σε  
ενέργεια του θερμοστάτη της ατμοσφαιρικής  
θερμότητας, ελέγξτε ότι δεν υπάρχει κανένα  
εμπόδιο που να παρεμποδίζει ή να δυσκολεύει  
τη φυσιολογική είσοδο ή έξοδο του αέρα.  
Αν η συσκευή αποσυνδεθεί από μόνη της  
και δεν επανασυνδέεται, βγάλτε τη από την  
πρίζα και περιμένετε 15 λεπτά περίπου, και  
μετά επανασυνδέστε τη. Αν εξακολουθεί να μη  
λειτουργεί, ζητήστε βοήθεια από εγκεκριμένη  
υπηρεσία τεχνικής βοήθειας.

#### **ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ**

Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και  
αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε  
οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.  
Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό  
πανί, εμποτισμένο με μερικές σταγόνες  
απορρυπαντικού.  
Μην χρησιμοποιείται διαλυτικά προϊόντα με  
όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η  
χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα.





Μην αφήσετε να εισχωρήσει νερό ή άλλο υγρό από τα ανοίγματα εξαερισμού για να αποφύγετε ζημιές στα τμήματα στο εσωτερικό της συσκευής.

Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.

Αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να χαλάσει και αυτό να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε κατάσταση επικινδυνότητας.

Σημείωση: Μετά από μια μακρά περίοδο αποθήκευσης ή αν η συσκευή είχε χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά ως ανεμιστήρας, ίσως όταν ξαναχρησιμοποιηθεί ως θερμαντικό σώμα να απελευθερωθεί μικρή ποσότητα καπνού. Αυτό οφείλεται σε ενδεχόμενες επικαθίσεις σκόνης που έχουν συσσωρευτεί στο σώμα του καλοριφέρ και είναι άνευ σημασίας. Για να αποφεύγεται αυτό, προτείνεται ο καθαρισμός του εσωτερικού της συσκευής μέσα στις φέτες του καλοριφέρ με ηλεκτρική σκούπα ή υπό πίεση αέρα.



**HORKOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR****SB2000****SB2500****POPIS**

- A Odvod vzduchu
- B Rukojeť
- C Prostor pro uskladnění kabelu
- D Regulátor termostatu
- E Otočný volič
- 
- 1 Ochrana proti námraze
- 2 Vypnuto
- 3 Ventilátor
- 4 Příkon I: 1000W\* / 1250W\*\*
- 5 Příkon II: 2000W\* / 2500W\*\*
- 6 MAX poloha – ovladač termostatu
- 7 MIN poloha – ovladač termostatu

(\*) Pouze pro model SB2000

(\*\*) Pouze pro model SB2500

**Používání a péče o přístroj:**

Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.

Při používání přístrojem nepohybujte.

K přenášení a přemísťování přístroje používejte rukojeť/i.

Nepoužívejte přístroj, pokud je vyklopený nahoru a nelze jím otočit.

Nevypínejte přístroj, když je v provozu, nebo připojen k elektrické síti.

Používáte-li přístroj v koupelně nebo na podobném místě, odpojte jej od el. sítě, když není v provozu, i když je to jen na krátkou dobu, protože blízkost vody představuje riziko, i když je přístroj vypnutý.

Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.

Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými

nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.

Přístroj neskladujte, pokud je stále horký.

Přístroj neukládejte na místa, kde by mohl být vystaven teplotám nižším než 2 °C.

Ujistěte se, že prach, špína nebo cizí předměty neblokují mřížku ventilátoru spotřebiče.

Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.

Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče. Přístroj nepoužívejte k sušení domácích zvířat. Přístroj nepoužívejte k sušení textilií.

**UPOZORNĚNÍ:** Uživatel nemůže spát, když je spotřebič v provozu; existuje riziko zranění. Otočením ovladače termostatu nastavte na minimum (MIN). To však neznamená, že je žehlička trvale vypnutá.

**NÁVOD K POUŽITÍ****PŘED POUŽITÍM**

Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.

Některé části přístroje byly lehce namazány. V důsledku toho se můžete při prvním použití objevit jemný kouř. Po chvíli kouř zmizí.

Chcete-li odstranit zápach, který se objeví při prvním použití spotřebiče, doporučujeme jej ponechat v plném výkonu po dobu 2 hodin v dobře větraném prostoru.

Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.

**POUŽITÍ**

Před zapojením kabel zcela rozviňte.

Vytáhněte požadovanou délku kabelu.

Připojte spotřebič do sítě.

Nastavte přístroj, aby vzduchu proudil v požadovaném směru.

Zapněte spotřebič, pomocí tlačítka přepínače rychlosti (4) nebo (5)

Otočte regulátor termostatu do pozice požadované teploty (D).



## FUNKCE VENTILÁTORU

Vyberte polohu ventilátoru (3)  
Zkontrolujte, zda je regulátor termostatu nastaven na maximum (6).

## FUNKCE OHŘÍVAČE

Vyberte požadovaný topný výkon(4) nebo (5)  
Zkontrolujte, zda (D) je ovladač termostatu nastaven na požadovanou teplotu.

## PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:

Pomocí ovládacího prvku termostatu (D) nastavte minimální hodnotu (7).  
Zastavte spotřebič posunutím voliče (E) do polohy 0 (2).  
Zařízení odpojte od napájení.  
Vložte kabel zpět do pouzdra na kabel.  
Pouzdro kabelu umožňuje vyjmout a mít k dispozici požadovanou délku kabelu pro práci s přístrojem, což zabraňuje vzniku rizikových situací.  
Přístroj vyčistěte.  
Prostor pro kabel  
Tento přístroj má prostor pro kabel, který se nachází na jeho zadní straně (C).

## DRŽADLO/A PRO PŘENÁŠENÍ

Tento přístroj je vybaven držadlem na zadní straně, které usnadňuje jeho přepravu (B).  
Ochrana proti převrácení:  
Spotřebič je vybaven ochranou proti převrácení, která jej vypne, pokud se nenachází ve správné pracovní poloze.

## TEPELNÁ OCHRANA

Přístroj má bezpečnostní zařízení, které chrání přístroj před přehřátím.  
Když se přístroj opakovaně zapíná a vypíná, z jiných důvodů, než je ovládání termostatu, zkontrolujte, zda v okolí nejsou žádné překážky, které by bránily správnému vstupu nebo vytlačování vzduchu.

Pokud se přístroj sám vypne, ale sám se znovu nezapne, odpojte jej od sítě a před opětovným připojením počkejte přibližně 15 minut. V případě, že se přístroj znovu nezapne, vyhledejte autorizovanou technickou pomoc.

## ČIŠTĚNÍ

Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění. Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte. Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.  
Nedovolte, aby se voda nebo jiná tekutina dostala do větracích otvorů, aby nedošlo k poškození vnitřních částí přístroje. Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.  
V případě, že přístroj není v dobrém stavu čistoty, jeho povrch se může zhoršit a nevyhnutelně ovlivnit dobu životnosti spotřebiče a jeho používání se může stát nebezpečným.  
Poznámka: Pokud je přístroj používán jako ohřívač po dlouhodobém skladování nebo po použití pouze jako ventilátor, může se vytvářet malé množství kouře. To je normální a je to způsobeno tím, že se spalují usazeniny prachu, které se nahromadily na topném tělese. Tomuto jevu se lze vyhnout tím, že vnitřek přístroje předem vyčistíte přes mřížku pomocí vysavače nebo stlačeného vzduchu.





هعضت ال و رخأ لئاس ي أو ءاملأ يف زاهجلا سطرغت ال  
روبصلأا تحت

نإف ،ففاظنلأا نم قديج قلاح يف زاهجلا ظفح متي مل اذا  
زاهجلا رمع قدم يلع قلاحم ال رشويو فلتتي دق هحطس  
ريطخ عضو يلأا يدؤيو

دن ع نكمي هليوط نيزخت قرتف دعب :فظحالم  
نأخذلأا نم قريخص قيمك ثعبنت ممدختسال قنوعلا  
رصنع يف مكارتملأا رابغلا قرح يلأا عجري اذو  
نسحتسي اذو بنجتل .قيمهأ مل سيلو نيخستلا  
قسنكمب فكبشلا لالخنم زاهجلا لخالق اقبسم فيظنت  
طوغضملأا ءاولاب وأ قئاببرهك ءاوه





لام عتسالا

زاهجلا فظن

سباقلا لىصوت لىبق لم الفلاب لىلسلا رشنا

لىلسلا فرجج

مظفح ناكم نم مزالدا لىلسلا لوط جرخا

لىلس تىبىشتل ناكم لىلع زاهجلا اذه يوتحي  
(C) هئىزج يف عقاو يئابركلا رايئلاب لىصوتلا  
يفلخل.

يئابركلا رايئلاب زاهجلا سباق لىصوا

هاجتالا لىلا ءاولا قفدت هئىجوتل زاهجلا هئىجوتب مق  
بىولطملا

لقنلا (سباقم) ضىبقم

يفلخل ءزجلا يف ضىبقم لىلع زاهجلا اذه يوتحي  
(B) حىصللاو لىلسلا لقنلاب حىسي

ءعرسلا دىدحت رارزا دحا كئىرحتب لىلذو ، زاهجلا لغش  
(5) و (4)

بلىقشئلا دض نامال ماظن

يف اهعضو ىتح ءرارحلا مئىظنتب مكحتلا ءادأ ردا  
(D) ءبىولطملا ءرارحلا ءجردل بسانملا عضولا

موقت بلىقشئلا دض ءملاس ءادأ لىلع زاهجلا اذه دمئى  
حىحص رىغ لكشب هعضو مت لاح يف لىصوب

ءملاسلا لىل يرارح يقاو

ءىوئىلا ءقىظو

زاهجلا حىمى ءملاسلا لىل يرارح زاهجب زاهجلا زىهجت مت  
نىحسئلا يف ءداىزىا نم

(3) ءحورملا عضو دح

نوئى الو ، بىوانئلاب لىصوفىو زاهجلا لغتشى امدنع  
نم ققحت ، ءفرغلا يف ءرارحلا مظنم لمع ءجىئن اذه  
يداعلا جورخلا وا لوخذلا قىعوى وا عنمى قئاع دوجو مدع  
ءاولملا

ىصقالا دحلا لىلا ءرارحلا مظنم رز عضو نا نم دكأت  
(6)

ءىفدئلا ءقىظو

لىصوتلل دعوى ملو مسفن ءاقلت نم زاهجلا لىصفا اذا  
يئابركلا رايئلا نم سباق لىصوب عرشاف  
اذا . لىصوت ءداع لىبق ءقىقذ 15 لىلواح رظنناو  
معدلا تامدخ نم ءدعاسملا بلىطاف ، لمعوى ال لازى ال ناك  
ءدمئى عملانى فللا

(5) و (4) ءبىولطملا نئىحسئلا قوق دح

ءجرد لىلا مئىبض مت (D) ءرارحلا مظنم رز نا نم دكأت  
ءبىولطملا ءرارحلا

فىظنئلا

زاهجلا لام عتسالا نم ءهئئالا دعب

ياب ءدبلا لىبق دربى مكرتاو زاهجلا سباق لىصفا  
فىظنت ءىلمع

(7) ىندالا دحلا عضو ىتح (D) ءرارحلا مظنم ردا

عضبب ءبىرشمو ءللم شامق ءعطقب زاهجلا فظن  
فظنم نم تارطق

(2) 0 عضولا يف ددحلا حاتفملا عض ، زاهجلا فئاقوى

زاهجلا سباق لىصفا

ئىنىجورىده رصنعب تاجئتم الو تائبم مدختست ال  
ءطشاك تاجئتم الو ضىبملا لئىم سباق وا يضمح

مظفح ناكم يف هعضو مئى لىلسلا عمحا

تاحتف لالاخ نم لخدى رئا لئاس وا ءامللا عدت ال  
زاهجلا ءىلخالدا ءازجالا فلت عنملا ءىوئىلا

لوطلا دىوزتو جارختسا لىلسلا ظفح ناكم حىتئى  
رطخ تالاح بئجت لىلا دىوى امم ، لىلسلا نم ىرورضلا  
ئىلواحل





**AR**

(ترجمة أصلية التعليلات)

**ةئفدتلا ةحورم  
SB2000  
SB2500**

فصولا

وأول لافطال لوانتم نعاديعب زاهجلا اذه ظفح  
وأهيسحل وأهيندبلا تاردقلا يوذ نم صاخشال  
لماعتسا نوفرعي ال وأضفخنملا فيلقعلا

أنخاس لازي ال نك اذا ملقن وأ زاهجلا ظفح مقيت ال  
قرارح ةجرد نوكت دق شيح نكامأ يف زاهجلا ظفحت ال  
ةيوئم ةجرد 2 نم لقا ففرغلا

نم ةدوسم ريغ زاهجلا ةيوهت تالفبش نأ نم ققحت  
ءايشالاً نم اريغ وأاسوأ وأ رابغ  
تبقارملا تحت زاهجلا أمئاد لماعتسا  
موقئس .تبقارم نوذبو ألوصوم زاهجلا كترتت ال  
زاهجلا رمع قلاطو ققاطلا ريفوتب

وأهفيلال اتان اويحل فيفجحتل زاهجلا لماعتست ال  
تاناويحل نم اريغ

يا نم تاجوسنملا عطق فيفجحتل زاهجلا لماعتست ال  
رعون

لكانف ؛موزلا ءانثأ لمعي زاهجلا كترتت ال :ريذحت  
تاتاباصل ضرعتلا رطخ

عضولوا يف اهعضو ىتح قرارحل مظنم قرقب ردا  
أمئاد فافطم ءاولكملا نأ ينعي ال اذه .(MIN.)

لماعتسال اتاذاشرا

لماعتسال لبقت

فيلغتو ةيبعت داوم فئاك تلزأ دق كنأ نم دكأت  
جتنملا

دنح ،لكذل .أل فيلق زاهجلا ءازجأ ضعب تبيزت مت  
نم ليلقلا قلاط نغمي ،قرم لوال زاهجلا لئىغشت  
ناخذلا اذه فقوتيس ريصرق تقو دعب .ناخذلا

دنح زاهجلا نم ءثعبنملا ءحئارلا ىلع ءاضقلل  
ىصقأ ىلع لهيغشت نسحتسي ،قرم لوال مءاخستسا  
ةيوئمتلا ءديج ففرغ يف نيئعاس قءمل فوق

ءاب مائقلا بولطملا تفيلظولل أقفو زاهجلا دادعب مق

- A
- B
- C
- D
- E
- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7

ءاوه جرخم  
ضبقم  
كلسل اظفح ناكم  
قرارحل مظنم  
ددحم حاتم

دمجتلل قءاضم ءياعم  
أفطم  
ةحورم  
\*\*طو 1250 / \*طو 1000 I فوقلا  
\*\*طو 2500 / \*طو 2000 II فوقلا  
قرارحل مظنم - MAX عضو  
قرارحل مظنم - MIN عضو

ةئانعلو مءاخستسا ال (\*)

SB2500 زارطلا يف طقف رفوتتم (\*\*)

رايتلا كلس لمالكاب رشنا ،لماعتسا لك لبقت  
زاهجلل ىئابرمكلا

لماعتسال ديق نوئي ام ءانثأ زاهجلا كترتت ال

زاهجلا لمح وأ ذخال ضباقملا وأ ضبقملا مءاخستسا

مبلقت الو ،ءلائام زاهجلا مءاخستت ال

وأ لماعتسال ديق نوئي ام ءانثأ زاهجلا مبلقت ال  
ىئابرمكلا رايتلاب ألوصوم

مق ،كفلهبش ام وأ مءاحل يف زاهجلا لماعتسي اذا  
مدع دنح ىئابرمكلا رايتلا نم زاهجلا سباق لصفب  
نم برقل نال ،قرىصرق قرتفول ىتح ،لماعتسال  
ألوصفم زاهجلا نك لاح يف ىتح ،ارطخ لئميءاملا

مدع دنح ىئابرمكلا رايتلا نم زاهجلا سباق لصفا  
فيلظنت ءيلمع ياب مائقلا لبقتو لماعتسا





## ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

## EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

## DE) GARANTIE UND TECHNISCHE SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

## FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

## PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

## IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

## CA) GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://solac.com>

## NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantiëvoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele



actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

## PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej. Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

## BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

## CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

## SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

## HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

## RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

## AR) الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقًا للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

<http://solac.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://solac.com>

**AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA**

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)  
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)  
541153685223

**BG) BULGARIA - EUROPE**

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766  
SOFIA  
35929211120

**ES) ESPAÑA - EUROPE**

Avda. Los Huetos, 79-81  
1010 Vitoria  
902012539  
atencioncliente@solac.com

**FR) FRANCIA - EUROPE**

ZA Les Bas Musats, 18  
Les Bas Musats 89100  
Malay-le-Grand  
03 86 83 90 90

**HU) HUNGRÍA - EUROPE**

Késmárk utca 11-13 1158  
BUDAPEST  
+36 1 370 4519

**IND) INDIA - ASIA**

C-175, Sector-63, Noida,  
Gautam Budh Nagar - 201301  
Delhi  
(+91) 120 4016200

**LB) LÍBANO - MIDDLE EAST**

Imasdounian Building 701064 Zalka,  
Beirut  
961 1 887 501

**LT) LITUANIA - EUROPE**

Strazdo g. 70A LT-48460  
Kaunas  
8-37 759025

**MAR) MARRUECOS - AFRICA**

Big distribution society  
4 Rue 13 Lot Smara, Oulfa,  
Casablanca  
(+212) 522 89 40 21

**ME) MONTENEGRO - EUROPE**

Rastovac bb, 81400  
Niksic  
+382 40 217 055

**MXN) MEXICO - AMERICA**

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael  
C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc  
Ciudad de México  
(+52) 55 55468162

**NL) HOLANDA - EUROPE**

Wartelstraat 2, 8223 EH  
Lelystad  
0320-237930

**PER) PERU - AMERICA**

Calle los Negocios 428, Surquillo  
Lima  
(511) 421 6047

**PT) PORTUGAL - EUROPE**

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677  
Lisboa  
+351 210966324

**SA) SOUTHAFRICA - AFRICA**

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora  
Road, Croydon, Kempton Park, 1619  
Johannesburg  
(+27) 011 392 5652





**SUPRA.**

[www.supra.fr](http://www.supra.fr)

01.03.22

